

EGYEZMÉNY

az Ister-Granum Korlátolt Felelősségű Európai Területi Együtműködési Csoportosulás létrehozásáról

- módosításokkal¹ egységes szerkezetben -

Jelen Egyezményhez csatlakozó Tagok az Ister-Granum Korlátolt Felelősségű Európai Területi Együtműködési Csoportosulás létrehozása érdekében

hivatkozva az 1957. évi Római Szerződés preambuluma és egyes alapelveire;

hivatkozva az Európa Tanács által, 1980. május 21-én, Madridban elfogadott, a Területi Önkormányzatok és Közigazgatási Szervek Határ menti Együtműködéséről szóló Keretegyezményre, valamint annak Első és Második Kiegészítő Jegyzőkönyvére;

~~**figyelemmel** az Európai Parlament által 1988-ban megalkotott Regionalizációs Közösségi Charta szellemiségére;~~

hivatkozva az Európai Közösség által 1992. február 7-én aláírt Maastrichti Szerződésre;

figyelemmel az Európai Régiók 1999. évi baseli gyűlésén elfogadott nyilatkozatra

figyelemmel az Európa Tanács 2000. évi lisszaboni rendkívüli ülésén elfogadott stratégiai célkitűzésre

figyelemmel az Európa Tanács 2001. évi göteborgi ülésén elfogadott stratégiai célkitűzésre;

hivatkozva az Európai Parlament és a Tanács által 2006. július 5-én elfogadott, az európai területi együttműködési csoportosulásról szóló 1082/2006/EK számú rendeletre;

hivatkozva a Magyar Országgyűlés által elfogadott, az európai területi együttműködési csoportosulásról szóló 2007. évi XIXC. törvényre, mint a 1082/2006/EK számú rendelet végrehajtásához szükséges rendelkezéseket tartalmazó jogszabályra, valamint az e jogszabályhoz kapcsolódó további rendelkezésekre ;

rámutatva az európai területi együttműködési csoportosulások által generált gazdasági, társadalmi fenntartható fejlődés fontosságára,

meggyőződve arról, hogy az Egyezmény megvalósítása hozzájárul a magyar-szlovák együttműködés fejlesztéséhez, ~~ezen keresztül a közép-kelet-európai népek összetartozástudatának erősítéséhez, s nem utolsósorban az Európai Unió által megfogalmazott célkitűzések megvalósításához;~~

tudatában annak a szerepnek, amelyet jelen Csoportosulás a Magyarországon működő és a jövőben létrejövő eurorégiók és Csoportosulások, valamint nemzeti és nemzetek közötti szint tekintetében betölt;

megállapodnak a következőkben:

¹ A 2010. május 25-i módosításokkal egységes szerkezetben.

Az alakuló ülés dátuma, melyen a bejegyzéshez szükséges és alapszövegnek tekintendő első Egyezmény-változat elfogadásra került: 2008. szeptember 11.

1. Cikk

ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

(Szerkezeti változás= a cím és szöveg átemelve a 2. cikkből)

1. A Tagok az Egyezmény rendelkezéseinek egyértelmű, átlátható és következetes megvalósítása érdekében létrehozzák és fenntartják a Csoportosulás fenntartható működéséhez szükséges jogi kereteket, valamint egyéb szabályozást, ezek alatt különösen értve a Csoportosulás működésére, hatáskörére és döntéshozatali eljárásaira vonatkozó Alapszabály létrehozását.
2. Valamennyi Fél arra törekszik, hogy a Csoportosulás tagjai, valamint a Csoportosulás működési területén a Tagokkal kapcsolatban lévő szervezetek és hatóságok segítséget nyújtsanak a Csoportosulás tevékenységéhez, céljai eléréséhez, így különös tekintettel az ezzel kapcsolatos információkhoz és adatokhoz történő hozzáféréshez, a vonatkozó projektek előkészítéséhez és azok végrehajtásához.
3. Valamennyi Fél gondoskodik a Csoportosulás célját elősegítő szövetségek, csoportok és egyéb szervezetek – a Csoportosulás tevékenységét érintő, adat- és titokvédelmi szabályokat nem sértő módon – adattal és információval történő ellátásáról és biztosítja, hogy ezen szervezetektől a kért és szükséges adat, illetve információ a Csoportosulás adatok és információk kezelésére feljogosított szervéhez eljusson.
4. Lehetőségeihez képest valamennyi Fél elősegíti az Egyezmény céljainak megvalósulását a nemzetközi döntéshozatali folyamatokban, valamint a nemzetközi szervezetekben.
5. Valamennyi tag a maga illetékességi területén biztosítja, hogy az Egyezmény céljaival összhangban, a Csoportosulás tevékenységében résztvevő természetes és jogi személyek az Egyezmény megvalósításában zavartalanul részt vehessen.

2. Cikk

AZ EGYEZMÉNY ÁLTALÁNOS ÉS KÜLÖNÖS CÉLJA

Szerkezeti változás= A nem szürkített cím-rész és az 1. pont átemelve az 1. cikkből + a 2. pont átemelve a 4. cikk 1. pontjából, egyúttal az 1-2. pont törlésre kerül, az Alapszabály lenti módosítása miatt

1. Az Egyezmény általános célja a Csoportosulás tagjai (a továbbiakban: Tagok) közötti együttműködés, a 3. cikk 5. pontja szerint lehatárolt terület határain belül, illetve az e területen folytatott együttműködés által érintett további területekre kihatással a gazdasági és társadalmi kohézió megerősítése, elősegítése érdekében.

1. 2. A Csoportosulás célja, hogy az Európai Unió társfinanszírozásában, területi együttműködésben megvalósuló programok végrehajtása révén, a Csoportosulás jogi személyiségének előnyeit kiaknázva, a 3. cikk 1. pontja szerint lehatárolt települések közigazgatási határain belül, illetve az e területen folytatott tevékenység által érintett további területekre való kihatással lehetővé tegye és előmozdítsa a gazdasági és társadalmi kohézió megerősítését és elősegítését.

1. Az Ister-Granum Korlátolt Felelősségű Európai Területi Együttműködési Csoportosulás (a továbbiakban: Csoportosulás) általános célja a területfejlesztési tevékenységek teljes körére kiterjedő együttműködés létrehozása és fenntartása a Csoportosulás Melléklet szerinti tagjai (a továbbiakban: Tagok) között.

2. A Csoportosulás különös célja, hogy az Európai Unió társfinanszírozásában, területi együttműködésben megvalósuló programok végrehajtása révén, a Csoportosulás jogi személyiségének előnyeit kiaknázva, a Melléklet szerint lehatárolt települések közigazgatási határain belül, lehetővé tegye és előmozdítsa a gazdasági és társadalmi kohézió megerősítését és elősegítését.

Tartalmi változás=(Az Alapszabály módosításából átvett 1-2. pont)

3. Cikk

A CSOPORTOSULÁS TAGJAI, NEVE, SZÉKHELYE, TERÜLETE, LÉTESÍTÉSE

1. A Csoportosulást a Magyar Köztársaság és a Szlovák Köztársaság területén elhelyezkedő s jelen Alapszabályhoz csatolt Melléklet szerinti, magyar és szlovák települések önkormányzatai hozzák létre (alapítják), határozatlan időre.

A Csoportosulás tagjai alapító tagok és csatlakozó tagok lehetnek.

2. A Csoportosulás magyar elnevezése: Ister-Granum Korlátolt Felelősségű Európai Területi Együttműködési Csoportosulás.

Rövidített magyar elnevezése: ~~Ister-Granum Korlátolt Felelősségű Csoportosulás~~ Ister-Granum EGTC.

Szlovák neve: Európske zoskupenie územnej spolupráce s ručným obmedzením Ister-Granum.

Angol neve: Ister-Granum European Grouping of Territorial Cooperation ~~Ltd.~~ with Limited Liability.

3. A Csoportosulás létesítő okirat szerinti székhely országa: Magyar Köztársaság. A Csoportosulás székhelye: 2500 Esztergom, Széchenyi tér 1., Magyar Köztársaság.

4. ~~A Csoportosulás területe a jelen Alapszabályhoz csatolt Melléklet szerinti magyar és szlovák települések közigazgatási területe összesen.~~ A Csoportosulás területe megegyezik a létrehozó önkormányzatok közigazgatási területével.

Az alapítást követően a tagok számának illetve a Csoportosulás összterületének megváltoztatása a Csoportosulás legfőbb szervének döntése alapján, az Alapszabály módosításával történik. A változás módjai különösen: belépés, kilépés, területrész-átadás, -átvétel, -csere, -egyesítés.

Átemelve a 6. cikk 2. pontjából.

Jelen cikk 5. és 6. pontja átemelve az 5. cikk 1. és 2. pontjába

4. Cikk

A CSOPORTOSULÁS CÉLKITŰZÉSE ÉS FELADATAI

1. A Csoportosulás célja, hogy az Európai Unió társfinanszírozásában, területi együttműködésben megvalósuló programok végrehajtása révén, a Csoportosulás jogi személyiségének előnyeit kiaknázva, a 3. cikk 1. pontja szerint lehatárolt települések közigazgatási határain belül, illetve az e területen folytatott tevékenység által érintett további

területekre való kihatással lehetővé tegye és előmozdítsa a gazdasági és társadalmi kohézió megerősítését és elősegítését.

2. A Csoportosulás elsődleges feladata, hogy az Európai Unió által nyújtott társfinanszírozás mellett, területi együttműködésben létrejövő programokat, projekteket megvalósítson.

3. A Csoportosulás további feladatai:

- a. célkitűzéseinek határain belül, egyéb egyedi fellépések, programok, projektek végrehajtása az Európai Unió pénzügyi hozzájárulásával vagy a nélkül;
- b. önálló gazdálkodásának keretein belül, céljai elérése érdekében, korlátolt felelősségű szerepvállalására figyelemmel, vállalkozási tevékenység folytatása;
- c. tudatosítani működési területén a gazdasági, társadalmi kohézió megerősítését célzó területi együttműködés helyi, nemzeti szinten megjelenő, valamint határokon átnyúló versenyelőnyeit, ezen versenyelőnyök elérésének alapvető feltételeit megszerzésük folyamatát, valamint a tagok ebben vállalható feladatát ;
- d. biztosítani a célok és feladatok eléréshez, illetve megvalósításához szükséges személyi és anyagi feltételek, know-how, valamint adatok, információk szabad áramlását, valamint a Csoportosulás eredményeinek széleskörű megismerhetőségét.
- e. az Európai Unió által létrehozott intézményi kereteken belül a regionális politikát érintő döntések befolyásolása; előkészítése során, a Csoportosulás érdekeinek érvényesítése;
- f. megfelelő pénzügyi feltételek biztosítása esetén brüsszeli képviselő létrehozása és működtetése.

5. Cikk

A CSOPORTOSULÁS LÉTESÍTÉSE, MŰKÖDÉSE ÉS MEGSZŰNÉSE

~~5.~~ 1. A Csoportosulás leendő tagjai a szükséges dokumentumok eljuttatása mellett a Csoportosulásban való részvételi szándékukról értesítik saját tagállamuk illetékes hatóságát. Az értesítés alapján, a vonatkozó jogszabályok figyelembevételével, a tagállamok illetékes hatósága, a részvételt jóváhagyja, vagy indokolás mellett elutasítja. ~~A Csoportosulás csak akkor jegyezhető be, ha minden alapító tag rendelkezik a szükséges tagállami jóváhagyással.~~

~~6.~~ 2. A Csoportosulás bírósági nyilvántartásba vételét (jogi képviselő útján) a Magyar Köztársaság Fővárosi Bírósága (a továbbiakban: Fővárosi Bíróság) előtt kell kezdeményezni. A Csoportosulás tevékenységét a bírósági nyilvántartásba vételről szóló határozat jogerőre emelkedésének napjától kezdheti meg.

Az 1-2. pont átemelve a 3. cikk 5. és 6. pontjából.

~~1.~~ 3. A Csoportosulás a bírósági nyilvántartásba vétel napjától határozatlan ideig működik. Az Alapszabály módosításával a működési időtartam határozott idejűre változtatható.

~~2.~~ 4. A Csoportosulás megszűnésének eseteit a vonatkozó jogszabály tartalmazza.

~~3.~~ 5. A Csoportosulás csak jogutód nélkül szűnhet meg, mely esetben – a csődeljárásról és a felszámolási eljárásról szóló 1991. évi XLIX. Törvény (Cstv.) rendelkezéseinek alkalmazási eseteit kivéve – végelszámolásnak van helye. A végelszámolási eljárás kezdeményezésének eseteire az Európai Parlament és a Tanács 1082/2006/EK számú rendelete (Rendelet) és az európai területi együttműködési csoportosulásról szóló 2007. évi XIXC. Törvény (Törvény) szabályai az irányadóak.

4. 5. A Csoportosulás a Fővárosi Bíróság nyilvántartásából való törléssel szűnik meg.

~~6. Cikk (törölve)~~

~~A CSOPORTOSULÁS TAGJAINAK JEGYZÉKE (a cím törölve)~~

~~1. A Csoportosulás tagjainak jegyzékét az Egyezmény Melléklete tartalmazza. A tagtelepülésekhez és egyéb tagszervezetekhez tartozó a Csoportosulás működési területét növelő területek hektár mértékegységben kifejezett kiterjedését ugyancsak fenti Melléklet tartalmazza.~~

~~A 2. pont átemelve a 3. cikk 4. pont 2. bekezdésébe.~~

~~9. Cikk 6. Cikk~~

AZ EGYEZMÉNY MÓDOSÍTÁSA

1. A Csoportosulás bármely tagja javasolhatja az Egyezmény módosítását.

~~2. Az Egyezmény javasolt módosítási szövegét írásban kell benyújtani a Csoportosulás elnökének, aki azt a Csoportosulás legfőbb szervének ülése előtt, a módosítás értelmezésére és állásfoglalás kialakítására elegendő időt hagyva, valamennyi taggal írásban közli.~~

2. A javasolt módosítási szöveget írásban kell benyújtani a Csoportosulás igazgatójának, aki azt a Közgyűlés ülése előtt, valamennyi taggal, a módosítás értelmezésére és javaslattétel megfogalmazására legfeljebb 60 napot hagyva, írásban közli. A módosítás értelmezésére és állásfoglalás kialakítására a tagoknak elegendő időt kell hagyni.

~~Új 2. pont az Alapszabályból.~~

3. ~~A Tagok mindent megtesznek annak érdekében, hogy az Egyezmény javasolt módosításairól mielőbb megállapodás szülessen. A tagok kötelesek mindent megtenni annak érdekében, hogy a javasolt módosításról konszenzuson alapuló megállapodás szülessen. Az Egyezmény elfogadásához, illetve módosításához egyhangú támogatás szükséges.~~

4. ~~A módosítást, annak elfogadásától számított 30 napon belül be kell jelenteni a Fővárosi Bíróságnak. A módosítás átvezetésével kapcsolatos szabályokra az újonnan létrejövő Csoportosulásra vonatkozó szabályok az irányadók.~~

7. Cikk

AZ EGYEZMÉNY ÉRTELMEZÉSÉNEK ÉS VÉGREHAJTÁSÁNAK JOGA

1. Az Egyezmény értelmezése és végrehajtása a Magyar Köztársaság, mint a Csoportosulás létesítő okirata szerinti székhely államának joga szerint történik.

2. Az Egyezmény és a vonatkozó szabályozások értelmezése és végrehajtása nem sértheti a tagállam közrendre, közbiztonságra, közegészségügyre, közérkölcseire vagy közérdekére vonatkozó rendelkezéseit. Ennek bekövetkezése esetén az adott tagállam megtilthatja a Csoportosulás területén folyó ilyen tevékenységét, illetve előírhatja a joga alapján létrehozott tagok kilépését a Csoportosulásból.

3. Fenti tilalmak nem képezhetik az önkényes megkülönböztetés eszközét vagy a Csoportosulás tagjai közötti területi együttműködés rejtett korlátozását.

8. Cikk

KÖLCSÖNÖS ELISMERÉSEKRE VONATKOZÓ MEGÁLLAPODÁSOK

1. A Csoportosulás nem magyar nemzeti jog szerinti tagjai tudomásul veszik a Magyar Köztársaság nemzeti jogának a Csoportosulásra vonatkozó – e tárgyban hatályos közösségi joggal, valamint a Csoportosulás Egyezményével és Alapszabályával összhangban lévő – alkalmazását.
2. A Csoportosulás nem magyar nemzeti jog szerinti tagjai tudomásul veszik a Magyar Köztársaság nemzeti joga szerinti ellenőrző hatóságok Csoportosulásra vonatkozó hatáskörét, valamint feladataik végzéséhez nyújtandó támogatás szükségességét.
3. A Csoportosulás tagjai figyelemmel vannak azon tényre, hogy amennyiben a Csoportosulás tevékenysége által érintett területen még nem fogadtak el nemzeti szabályozást felülíró közösségi szabályozást, ez esetben az adott tagállamok közötti, hatályos, kölcsönös elismerési megállapodások válnak irányadóvá.
4. A Csoportosulás tagjai arra törekednek, hogy a kölcsönös elismerés a tagállamok egymás szabályaiba és felügyeletébe vetett bizalom megerősítése érdekében hatékonyan működjön, különösen a határokon átívelő adminisztratív együttműködés elősegítése terén.

~~10. Cikk~~ 9. Cikk

VITÁS KÉRDÉSEK RENDEZÉSE

1. Amennyiben az Egyezmény értelmezésével vagy alkalmazásával kapcsolatban két vagy több tag között vita merül fel, a tagok tárgyalás révén vagy egyéb békés úton keresik a vitás kérdés megoldásának lehetőségét.
2. A vitás kérdések rendezési eljárását az Alapszabály határozza meg.

~~11. Cikk~~ 10. Cikk

ELFOGADÁS, JÓVÁHAGYÁS ÉS CSATLAKOZÁS

1. Jelen Egyezményt az alapító tagok arra feljogosított képviselőik aláírása révén fogadják el.
2. A Csoportosuláshoz további tagok a Rendelet, a Törvény és az Alapszabály előírásai szerint, a Csoportosulás nyilvántartásba vételi napjától csatlakozhatnak.

~~13. Cikk~~ 11. Cikk

HITELES SZÖVEGEK

Jelen Egyezmény magyar nyelven íródott, melyről hiteles szlovák nyelvű fordítás készült. Mindkét szöveg egy-egy eredeti, hiteles példánya, a Csoportosulás ~~elnökénél~~ **Munkaszervezeténél** kerül letétbe helyezésre.

12. Cikk

HATÁLYBALÉPÉS

Jelen Egyezmény az aláírása napján lép hatályba.

A tagok az Egyezményt, közösen elolvasva és értelmezve, mint akaratukkal mindenben megegyezőt, erre szabályszerűen felhatalmazott képviselőjük révén, a mai napon aláírták.

Esztergom, 2008. szeptember 11.

Aláírások:

.....
Esztergom

.....
Štúrovo

.....
Annavölgy

.....
Bajtava

.....
Bajna

.....
Bátorové Kosihy

.....
Bajót

.....
Bielovce

.....
Bernecebaráti

.....
Bíňa

.....
Csolnok

.....
Bruty

.....
Dág

.....
Búč

.....
Dömös

.....
Čata

.....
Epöl

.....
Gbelce

.....
Ipolydamásd

.....
Hronovce

.....
Ipolytölgyes

.....
Chľaba

.....
Kemence

.....
Ipeľský Sokolec

.....
Kesztlőc

.....
Kamenica nad/Hronom

.....
Kisoroszi

.....
Kamenín

.....
Kóspallag

.....
Kamenný Most

.....
Lábatlan

.....
Keť

.....
Leányfalu

.....
Kravany nad/Dunajom

.....
Leányvár

.....
Kubáňovo

.....
Letkés

.....
Leľa

.....
Máriaalom

.....
Lontov

.....
Márianosztra

.....
Malá nad/Hronom

.....
Mogyorósbánya

.....
Malé Kosihy

.....
Nagybörzsöny

.....
Malé Ludince

.....
Nagymaros

.....
Moča

.....
Nagysáp

.....
Mužla

.....
Nyergesújfalu

.....
Nána

Perőcsény

Nová Vieska

.....
Piliscsaba

.....
Nýrovce

.....
Piliscsév

.....
Obid

.....
Pilismarót

.....
Pastovce

.....
Pilisszántó

.....
Pavlová

.....
Pilisszentkereszt

.....
Pohronský Ruskov

.....
Pilisszentlászló

.....
Radvaň nad Dunajom

.....
Sárisáp

.....
Salka

.....
Süttő

.....
Sikenička

.....
Szob

.....
Strekov

Szokolya

Svodín

.....
Tahitótfalu

.....
Šalov

.....
Tát

.....
Šarkan

.....
Tésa

.....
Zalaba

.....
Tinnye

.....
Želiezovce

.....
Tokod

.....
Tokodaltáró

.....
Úny

.....
Vámosmikola

.....
Verőce

Visegrád

.....

Zebegény